

## TECHNISCHE DATEN - BEDIENUNGSANLEITUNG

### TYP SC30 BATTERIE AUTONOM

### TYP SCX30 BATTERIE AUTONOM



*Zeichnungen und Bilder unverbindlich*

## ● ALLGEMEINES

SC30 Batterie Autonom: die Anlage ist für den Innenbereich vorgesehen.

SCX30 Batterie Autonom: die Anlage ist für den Außenbereich vorgesehen.

Dennoch, muss das Bedienpult und das Ladegerät gegen Schlechtwetter geschützt sein (Regen usw.) – während oder außerhalb der Benützung.

Für die Reinigung der Anlage müssen Sie ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

### Lieferumfang

#### 2 Anzeigetafeln

- ✓ Aufstellung auf dem Boden.
- ✓ Zeigen die Angriffszeiten an (den Zuschauern, Mannschaften und Schiedsrichtern).
- ✓ Abmessungen: 500 x 300 x 65 mm - Gewicht: 4 kg.
- ✓ Interne Bleibatterien: 2 x 12V 2,3Ah (SC30: zirka 15 Stunden Laufzeit / SCX30: zirka 12 Stunden Laufzeit). Nur die von STRAMATEL gelieferten Bleibatterien benützen.
- ✓ Lautstärke des Hupesignals (115dBa auf 1m): ⚠ Der hohe Schalldruck kann zu Gehörbeschwerden führen. Die Zuschauer müssen in einem angemessenen Abstand von den Anzeigetafeln gehalten werden. Die Lautstärke des Hupesignals kann nicht eingestellt werden.



#### 2 Ladegeräte

- ✓ Dient zum Aufladen der Bleibatterien der Anzeigetafeln.
- ✓ Nur die von STRAMATEL gelieferten Ladegeräte benützen.
- ✓ Eingang: 230V 50Hz 0,07A.
- ✓ Ausgang: 24VDC 0,3A.
- ✓ Aufladezeit: ungefähr 10 Stunden.
- ✓ Orange Leuchtdiode angezündet: Batterie am Laden.
- ✓ Grüne Leuchtdiode angezündet: Ende der Ladung.



#### Bedienpult

- ✓ Dient zur Eingabe der Angriffszeiten (Wasserball).
- ✓ Dient zur Zeitmessung beim Schwimm-Training.
- ✓ Abmessungen: 340 x 175 x 60 mm - Gewicht: 790 g.
- ✓ Sendefrequenz: 869,7 - 870,0 MHz
- ✓ Akku: NIMH 5x1,2V 1300mAh (20 Stunden Kapazität). Nur die von STRAMATEL gelieferten Akkus benützen.



#### Akkuladegerät 12V 500mA

- ✓ Dient zum Aufladen des Akkus des Bedienpultes.
- ✓ Eingang: 100-240V 50/60 Hz.
- ✓ Ausgang: 12VDC 0,5A.
- ✓ Nur das von STRAMATEL gelieferte Ladegerät benützen.



#### Flexibles Kabel 2 Meter (Option)

- ✓ Für die Verbindung des Bedienpultes "30 Sekunden" mit einem WTOP.
- ✓ Nur die von STRAMATEL gelieferten Kabeln benützen.



### Entsorgung von Altgeräten

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Restmüll und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer Umwelt ist eine kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle möglich.



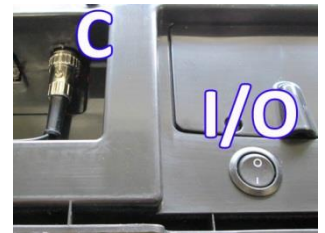
### Aufladung der Anzeigetafeln

Jede Anzeigetafel besitzt Batterien mit einer Laufzeit von ungefähr 15 Stunden (SC30) oder von ungefähr 12 Stunden (SCX30) bei Vollladung. Außerhalb der Spiele müssen die Anzeigetafeln ständig aufgeladen bleiben (nur das von STRAMATEL gelieferte Ladegerät benutzen).

- ✓ Den Ein-Aus-Schalter I/O auf der Hinterseite der Anzeigetafel auf "0" einstellen.
- ✓ **Die Anzeigetafel und das Ladegerät müssen mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.**
- ✓ Das Ladegerät hinter der Anzeigetafel anschließen (Steckverbinder DIN "C") und danach an das 100-240V Stromnetz (eine Steckdose soll sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein).
- ✓ **Die Anzeigetafel während dem Aufladen stehend aufstellen.**

**Bleibatterien werden beschädigt, wenn sie sich total entladen. Jede Anzeigetafel muss ständig auf Ladung sein, auch wenn die nicht gebraucht wird (System mit langsamer Ladung, ohne Verbrauch der Batterien).**

**Falls Sie aber die Anzeigetafel während längerer Zeit nicht laden können, ist es zwingend, dass Sie die Anzeigetafel vorher während mindestens 24 Stunden aufladen.**



### Sichere Entnahme und Austausch der Bleibatterien auf den Anzeigetafeln

Die Anzeigetafeln ausstecken. Die Vorderseite (Polycarbonat) losschrauben und entfernen und dann die elektronische Platine wegnehmen. Die Flachstecker auf den beiden Batterien ausziehen. Die Befestigungslaschen der Bleibatterien losschrauben und die Batterien entnehmen. Die neuen Bleibatterien einsetzen, indem man umgekehrt vorgeht. Die Anzeigetafeln mit dem Ladegerät aufladen. Die Altbatterien sachgerecht in dafür vorgesehene Sammelstellen entsorgen.

### Aufladung des Bedienpultes

Das Bedienpult besitzt Batterien für eine Dauer von ungefähr 20 Stunden bei Vollladung. Außerhalb der Spiele muss das Bedienpult ständig anhand dem Akkuladegerät zur Aufladung bleiben (nur das von STRAMATEL gelieferte Ladegerät benutzen).

- ✓ Das Bedienpult ausschalten.
- ✓ **Das Bedienpult und das Ladegerät müssen mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.**
- ✓ Das Akkuladegerät an das Bedienpult anschließen und danach an das 100-240V Stromnetz (eine Steckdose soll sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein).

**Das Bedienpult muß ständig auf Ladung stehen, auch wenn es nicht gebraucht wird (System mit langsamer Ladung, ohne Verbrauch der Batterien). Nur das von STRAMATEL gelieferte Ladegerät benutzen.**

### Bedienpult: Sichere Entnahme und Austausch der Akkumulatoren

Auf der Rückseite des Bedienpultes die Fachklappe losschrauben und die Akkus vorsichtig ausstecken und entnehmen. Die neuen Akkus am Steckverbinder anstecken, die Fachklappe wieder festschrauben und das Bedienpult mit dem gelieferten Netzteil laden. Die Alttakus sachgerecht in dafür vorgesehene Sammelstellen entsorgen.

### Spielregeländerungen (USB Stick)

Das Programm des Bedienpultes kann bei Spielregeländerungen anhand eines USB Sticks umgerüstet werden.






Eine Anleitung wird gegebenenfalls beigelegt.



## Tastenfunktionen des Bedienpultes

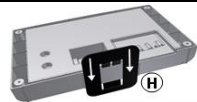












*Die Tasten sind von 1 bis 4 nummeriert*









	ON / OFF des Bedienpultes
	Starten oder Stoppen des Timers Zugang zur Spielwahl "Wasserball"
	Stoppen und Löschen des Timers Zugang zur Programmierung der Sprachauswahl oder zur Programmierung des Steuerungsmodus des Bedienpultes (langes Drücken > 1 Sekunde, bei Inbetriebnahme des Pultes)
	Aufladen des Timers auf 20 Sekunden Zugang zur Spielwahl "Schwimm-Training"
	Aufladen des Timers auf 30 Sekunden Zugang zur Sportauswahl (langes Drücken > 2 Sekunden wenn das Bedienpult für eine Sportart programmiert ist)











## ● INBETRIEBNAHME - PROGRAMMIERUNG




















<b>Inbetriebnahme</b>	
<p><b>Vorsicht:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Die Anzeigetafeln müssen unbedingt unter Spannung stehen bevor das Bedienpult angeschaltet wird (Schalter auf Position "I").</li> <li>✓ Die Anzeigetafeln müssen während dem Gebrauch stehend aufgestellt sein.</li> <li>✓ Das Netzgerät des Bedienpultes und die Ladegeräte der Anzeigetafeln müssen immer mindestens 2,5 m vom Schwimmbecken entfernt sein.</li> </ul>	
Befestigen Sie den Sockel (H) an die Unterseite der Anzeigen.	
Stellen Sie den Schalter der Anzeigetafeln auf Position "I".	
Beim Einschalten zeigen die Anzeigetafeln während 2 Sekunden "88" an (Test der LEDs).	
Die Spannung der Batterien wird in 2 Schritten angezeigt: wenn die Spannung z.B. von 24,3V ist, wird während 1 Sekunde 24 angezeigt und dann -3.	
Wenn die Spannung von 22V ist, müssen die Batterien aufgeladen werden.	→ 
Drücken Sie die Taste ON/OFF bis die Willkommensmeldung erscheint.	
Der Ladungsstand des Akkus ist auf dem LCD-Bildschirm des Bedienpultes angezeigt. Falls die Ladung zu schwach ist, schließen Sie das gelieferte Ladegerät an das Bedienpult an. <b><u>Vorsicht: das Bedienpult mit dem Ladegerät muss mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.</u></b>	
Beim Einschalten des Bedienpultes hat man Zugang zu der letzten verwendeten Sportart. Zur Auswahl einer neuen Sportart oder um zur "allgemeiner Konfiguration" zu gelangen: drücken Sie während 2 Sekunden auf die Taste 4.	
<b>Auswahl einer Sportart oder einer Funktion</b>	
Drücken Sie während 2 Sekunden auf die Taste 4 (Zugang zur Sportauswahl).	
Die Sportart oder die gewünschte Funktion mit der entsprechenden Taste wählen.	 / 

## ● DIVERSE KONFIGURATIONEN

Sprachauswahl des Bedienpultes	
Das Bedienpult ist in verschiedenen Sprachen programmierbar.	
Schalten Sie die Anzeigetafeln an (Schalter auf Position "I").	
Drücken Sie die Taste ON/OFF bis die Willkommensmeldung erscheint.	
Der Ladungsstand des Akkus ist auf dem LCD-Bildschirm des Bedienpultes angezeigt. Falls die Ladung zu schwach ist, schließen Sie das gelieferte Ladegerät an das Bedienpult an. <b><u>Vorsicht: das Bedienpult mit dem Ladegerät müssen mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.</u></b>	
Drücken Sie während 1 Sekunde auf die Taste 2.	
Wählen Sie den Modus "Language" mit Taste 1.	
Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den Tasten 2 und 3 (Liste) und mit Taste 1 bestätigen.	
Schalten Sie das Bedienpult durch Drücken der Taste ON/OFF aus.	












Steuerungsmodus des Bedienpultes	
Das Bedienpult ist mit 6 verschiedenen Funkkanälen ausgerüstet.	
Schalten Sie die Anzeigetafeln an (Schalter auf Position "I").	
Drücken Sie die Taste ON/OFF bis die Willkommensmeldung erscheint.	
Der Ladungsstand des Akkus ist auf dem LCD-Bildschirm des Bedienpultes angezeigt. Falls die Ladung zu schwach ist, schließen Sie das gelieferte Ladegerät an das Bedienpult an. <b><u>Vorsicht: das Bedienpult mit dem Ladegerät müssen mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.</u></b>	
Drücken Sie während 1 Sekunde auf die Taste 2.	
Wählen Sie den Modus "Funk" mit Taste 4.	
Wählen Sie einen der verschiedenen Funkkanäle oder die Kabelsteuerung (die Funksteuerung wird deaktiviert) mit den Tasten 2 und 3 (Liste) und mit Taste 1 bestätigen.	
Schalten Sie das Bedienpult durch Drücken der Taste ON/OFF aus.	

## ● WASSERBALL

Inbetriebnahme	
Gegebenenfalls verbinden Sie des Bedienpultes "30 Sekunden" mit einem WTOP. Schalten Sie die Anzeigetafeln an (Schalter auf Position "I").	
Drücken Sie die Taste ON/OFF bis die Willkommensmeldung erscheint.	
Der Ladungsstand des Akkus ist auf dem LCD-Bildschirm des Bedienpultes angezeigt. Falls die Ladung zu schwach ist, schließen Sie das gelieferte Ladegerät an das Bedienpult an. <b>Vorsicht: das Bedienpult mit dem Ladegerät müssen mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.</b>	
Programmierung	
Wählen Sie die Sportart "Wasserball" mit Taste 1.	
Die Angriffszeiten (30 und 20 Sekunden) können geändert werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Die Zeit "30 Sekunden" mit Taste 2 dekrementieren oder mit Taste 3 inkrementieren.</li> <li>✓ Mit Taste 4 die vorher gespeicherte Zeit "30 Sekunden" laden.</li> <li>✓ Mit Taste 1 bestätigen: das Bedienpult ist im Programmiermodus "20 Sekunden".</li> <li>✓ Die Zeit "20 Sekunden" mit Taste 2 dekrementieren oder mit Taste 3 inkrementieren.</li> <li>✓ Mit Taste 4 die vorher gespeicherte Zeit "20 Sekunden" laden.</li> <li>✓ Mit Taste 1 bestätigen: die Angriffszeiten sind im Bedienpult gespeichert.</li> </ul>	       
Zeitmessung	
Starten oder stoppen Sie den Timer mit Taste 1. <i>Einsatz mit einem WTOP: Der 30 Sekunden-Timer startet automatisch mit dem Spielzeit-Timer. Nach Ablauf der Spielzeit stoppt der 30-Sekunden-Timer automatisch.</i>	
Stoppen Sie den Timer und löschen Sie die Zeit auf der Anzeige mit Taste 2.	
Die Angriffszeiten 20 Sekunden mit Taste 3 oder 30 Sekunden mit Taste 4 aufladen.	 
Signalhorn / Lichtsignal (rotes Leutzeichen)	
Nach Ablauf der Angriffszeit werden das Hupensignal und das Lichtsignal automatisch ausgelöst.	
Behütung der Batterien	
<b>Vorsicht: Bleibatterien werden beschädigt, wenn sie sich total entladen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wenn die Ziffern blinken sind die Batterien schwach (20-22V): die Anzeige ausschalten und aufladen.</li> <li>✓ wenn die Ziffern blinken und « Bt » anzeigen ist die Spannung unter 20V: die Anzeige muss <u>sofort</u> ausgeschaltet und aufgeladen werden.</li> </ul>	 
Nach Spielende	
Schalten Sie das Bedienpult durch Drücken der Taste ON/OFF aus.	



## ● SCHWIMM-TRAINING

<b>Inbetriebnahme</b>	
Schalten Sie die Anzeigetafeln an (Schalter auf Position "I").	
Drücken Sie die Taste ON/OFF bis die Willkommensmeldung erscheint.	
Der Ladungsstand des Akkus ist auf dem LCD-Bildschirm des Bedienpultes angezeigt. Falls die Ladung zu schwach ist, schließen Sie das gelieferte Ladegerät an das Bedienpult an. <b>Vorsicht: das Bedienpult mit dem Ladegerät müssen mindestens 2,5 Meter vom Schwimmbecken entfernt sein.</b>	
<b>Programmierung</b>	
Wählen Sie den Modus "Schwimm-Training" mit Taste 3.	
Die Zeit kann geändert werden: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Die Zeit mit Taste 2 dekrementieren oder mit Taste 3 inkrementieren.</li> <li>✓ Mit Taste 4 die vorher gespeicherte Zeit laden.</li> <li>✓ Mit Taste 1 bestätigen: die Zeit ist im Bedienpult gespeichert.</li> </ul>	
<b>Zeitmessung</b>	
Starten oder stoppen Sie den Timer mit Taste 1. <i>Nach Ablauf der programmierten Zeit, startet der Chronometer automatisch wieder bei Null.</i> <i>Nach Ablauf der programmierten Zeit wird das Signalhorn nicht automatisch ausgelöst.</i>	
Stoppen Sie den Timer und löschen Sie die Zeit auf der Anzeige mit Taste 2.	
Die Zeit mit Taste 3 oder mit Taste 4 aufladen.	
<b>Behütung der Batterien</b>	
<b>Vorsicht: Bleibatterien werden beschädigt, wenn sie sich total entladen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wenn die Ziffern blinken sind die Batterien schwach (20-22V): die Anzeige ausschalten und aufladen.</li> <li>✓ wenn die Ziffern blinken und « Bt » anzeigen ist die Spannung unter 20V: die Anzeige muss <u>sofort</u> ausgeschaltet und aufgeladen werden.</li> </ul>	 
<b>Am Ende des Training</b>	
Schalten Sie das Bedienpult durch Drücken der Taste ON/OFF aus.	







ZI de Bel Air

44850 LE CELLIER

FRANKREICH

☎ : +33 (0)2 40 25 46 90

**Fax** : +33 (0)2 40 25 30 63

✉ [stramatel@stramatel.com](mailto:stramatel@stramatel.com)

[www.stramatel.com](http://www.stramatel.com)